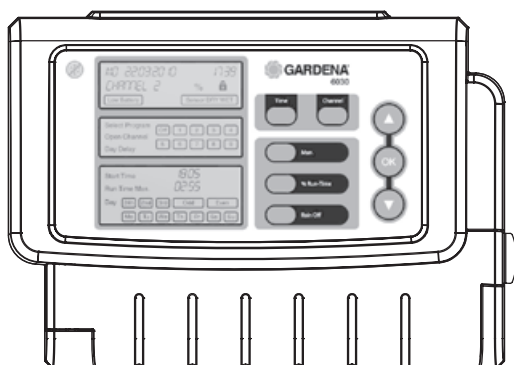




4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

DE	Betriebsanleitung Bewässerungssteuerung
EL	Οδηγίες χρήσης Μονάδα ελέγχου ποτίσματος
RU	Инструкция по эксплуатации Блок управления поливом
SL	Navodilo za uporabo Krmiljenje za namakalno napravo
HR	Upute za uporabu Regulator navodnjavanja
SR/BS	Uputstvo za rad Kontroler navodnjavanja
UK	Інструкція з експлуатації Управління поливом
RO	Instrucțiuni de utilizare Programator udare
TR	Kullanma Kılavuzu Sulama Kontrol Sistemleri
BG	Инструкция за експлоатация Система за контрол на поливането
SQ	Manual përdorimi Kontrolluesi i ujitjes

GARDENA Sulama Kontrol Sistemleri 4030/6030



Örjinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız.

Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA Sulama Kontrol Sistemlerinin kullanım alanları . . .	101
2. Emniyet bilgileri	102
3. Fonksiyon	102
4. Devreye alma.	103
5. Kullanım.	105
6. Depolama	111
7. Arızaların giderilmesi	111
8. Teknik özellikler	112
9. Servis/Garanti	112

1. GARDENA Sulama Kontrol Sistemlerinin kullanım alanları

Amaç:

Sulama kontrol sistemleri iç ve yağmurdan korumalı dış alanlarda kullanım için uygundur.

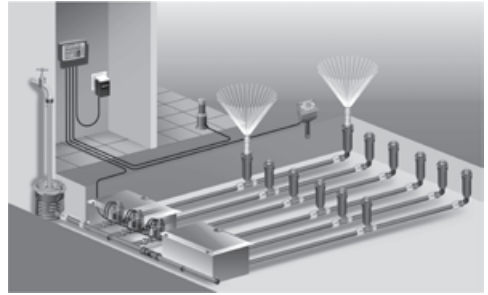
Sulama kontrol sistemleri sulama sisteminin bir parçasıdır. Önerilen aksesuar parçaları selenoid vana (24 V) **Ürün 1278**, vana kutusu **Ürün 1254/1255** ile bağlantı kablosu **Ürün 1280** ve kablo kısaçlarıdır **Ürün 1282**.

Bu şekilde tam otomatik sulama tesisleri kurmak mümkün olabilmektedir, bu tesisler farklı bitki alanlarının farklı su ihtiyacına yanıt verebilir veya yeterli su miktarı bulunmadığı durumlarda komple tesisinin işletilmesini sağlayabilir.

Dikkat edilmeli:



Sulama kontrol sistemleri sadece piyasada bulunan 24 V (AC) ventillere kumanda için kullanılır. Kanal başına elektrik tüketimi 600 mA'yı aşamaz (GARDENA Selenoid vana Ürün 1278 150 mA'e ihtiyaç duyar).



GARDENA tarafından ekte sunulan işletim talimatına uyulması sulama kontrol sistemlerinin usulüne uygun kullanımının ön koşuludur.

2. Emniyet bilgileri

Sulama kontrol sistemleri:



Sulama kontrol sistemleri sadece ürünle birlikte sunulan 24 V (AC) adaptörle kullanılır.

→ 24 V (AC) adaptör takılı halde iken nemden korunmalıdır.

Sulama kontrol sistemleri püskürtme suya dayanıksızdır.

Elektrik kesildiği zaman verileri kaybetmemek için verilerin geçici hafızaya alınması için 9V'luk alkaline blok piller (Tipi: 6LR61) kullanılmalıdır. Varta ve Energizer ürünü pilleri tavsiye ederiz. Şarj edilebilir piller kullanılmamalıdır.

Tehlike!

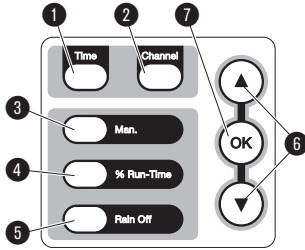
Bu cihaz işletim esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümcül yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implant taşıyan kişilerin, cihazı çalıştırmadan önce doktoruna veya tıbbi implant üreticisine başvurmalarını öneririz. Yağış tehlikesi olduğunda aleti kullanmayın.

Tehlike!

Montaj sırasında küçük çocukları uzak tutun. Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tıkanma tehlikesi söz konusudur.

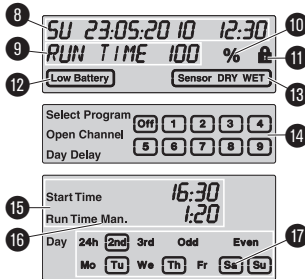
3. Fonksiyon

Tuş alanı:

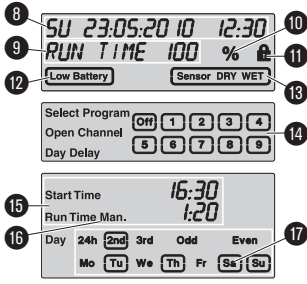


- 1 **Time**-tuşu: Tarih ve saati girmeye yarar.
- 2 **Channel**-tuşu: Kanalları çağırmaya yarar.
- 3 **Man.**-tuşu: Farklı kanalları manuel olarak açmaya / kapamaya yarar.
- 4 **% Run-Time**-tuşu: % Run-Time (çalıştırma süresi) fonksiyonunu çağırmaya yarar.
- 5 **Rain Off**-tuşu: Yağmurlama arası vermeye yarar.
- 6 **▲-▼**-tuşları: Girilen bilgileri değiştirmeye yarar. (▲-▼-tuşlarının basılı tutulması hızlı biçimde değişiklik sağlar).
- 7 **OK**-tuşu: ▲-▼-tuşları ile ayarlanan değerleri aktarmaya yarar.

Ekran görüntüsü:



- 8 **Tarih ve saat görünümü:** Haftanın gününü, tarih ve güncel saati gösterir.
- 9 **Durum görüntüsü:** Geçerli programlama veya sulamanın durumunu gösterir.
- 10 **% Run-Time görünümü:** Tüm kanalların sulama zamanını %10 ila 200 arası değerlere ayarlamak mümkündür.
- 11 **Tuş kilidi:** Programları istenmedik ayarlara karşı korur (sadece reset fonksiyonu kilitlenemez).
- 12 **Şarj durumu görüntüsü:** **Low Battery** görünümü yanıp sönmeye başladığında, pil boş durumdadır ve değiştirilmesi gerekir. **Low Battery** görüntüsü hareketsiz durduğunda, pil boştur veya takılı değildir. **Low Battery** görünümü yeni pil takıldığında sıfırlanır.
- 13 **Sensör görüntüsü:** Sensör takılı halde iken **DRY** (kuru) veya **WET** (nemli) durumu ekrana gelir. **WET** görünümünde sulama programları kilitlidir.



14 Program /Kanal görünümü:

İlgili kanalın hangi programının ayarlı olduğunu gösterir. Bir kanal açık halde iken ilgili sulama kanalının çerçevesi yanıp sönür.

15 Sulama programı görünümü:

Sulamanın başlangıç zamanı ve süresini gösterir.

16 Manüel Sulama görünümü:

Manüel Sulama aktif halde iken, **Run Time Man.** ekrana gelir.

17 Sulama döngüleri/Sulama günleri:

Sulama döngülerini ekrana getirmek için (**24h** her gün, **2nd** 2 günde bir, **3rd** 3 günde bir, **Odd** tekli günlerde, **Even** çiftli günlerde) veya programlanan sulama günleri'nde (**Mo**, **Tu**, **We**, **Th**, **Fr**, **Sa**, **Su**) kısaltmaları kullanılır.

4. Devreye alma

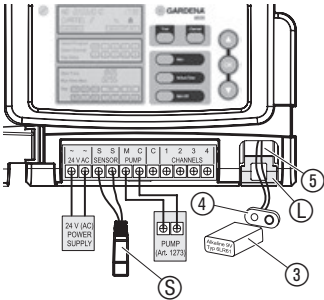
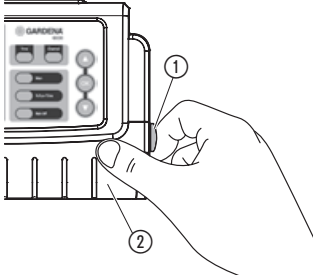


DİKKAT!

Adaptörün 24 V AC kısaçaları dışında kısaçalara bağlanması sulama kontrol sistemlerinin hasar görmesine neden olabilir.

→ Adaptör sadece 24 V AC kısaca bağlanmalıdır!

Sulama kontrol sistemlerinin bağlanması:

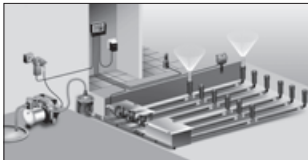


Programlamadan önce sulama kontrol sistemlerine 9 Voltluk bir pil takılarak elektriğin kesilmesi durumunda, program verilerin korunması sağlanmalıdır.

1. Geçmeli bağlantıyı ① söküp ② kapağı kaldırın.
2. Adaptörün kablolarını **24 V AC** kısaçalara bağlayın.
3. Ventil kablolarına (örneğin 7 hatlı GARDENA bağlantı kablosu **Ürün 1280** 6 ventile kumanda edebilir) kanalların kısaçalara (**CHANNELS 1 ...**) ve **C'**'ye bağlanır (bakınız ayrıca "**Ventillerin bağlanması**").
4. İhtiyaç halinde sensörün bağlantısını (örn. GARDENA nem sensörü **Ürün 1188**) ekte bulunan adaptör kablosu ⑤ ile bağlayıp bunu da **SENSOR** kısaçalarına takın.
5. İhtiyaç halinde (örn. **1273**) temel kanal kablosunu **PUMP** kısaçalarına bağlayın (bakınız "**Temel kanal**").
6. Gerekirse boş pili çıkartın: Dile ④ basıp (pilin sürgüsü açılır) boş pili çıkartın.
7. Pili ③ klipse ④ takıp pil yuvasına ⑤ itin.
8. Kapağı ② kapatıp geçmeli bağlantıyı ① yerine oturtun.
9. 24 V (AC) adaptörün fişini prize takın.

Daha sonra tarih ve saatin ayarlanması gerekir (bakınız **5. Kullanım "Tarih ve saatin ayarlanması"**).

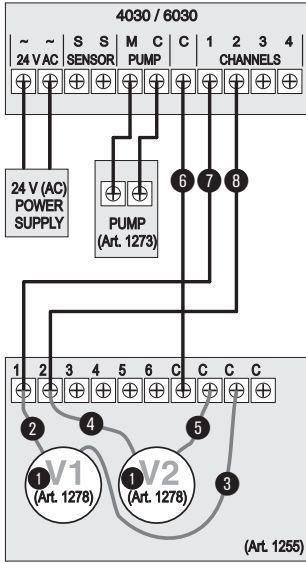
Temel kanal:



Temel kanal diğer kanallarla eşzamanlı olarak işleme alınan bir kanaldır. Önemli olan, örneğin pompanın sadece selenoid vana aktive edildiği zaman, sulama tesisi bir pompa ile beslenmesi ve pompanın aktif olmasıdır.

Pompa, örneğin temel kanal'a bağlanan bir **GARDENA pompa sevk ve idaresi Ürün 1273** ile çalıştırılabilir.

Ventillerin bağlanması:



Bu örnek 2 ventilin **Ürün 1278**, sulama kontrol sistemleri **4030/6030**'da vana kutusuna **Ürün 1255** bağlanmasını göstermektedir. Sulama kontrol sistemleri ventillerin kumandası için 24 V AC (alternatif akım) verdiği için dolayı bir ventilin her iki kablosundan hangisinin **C**'ye bağlandığı önemli değildir.

Ventilleri işaretleme:

- 1 Sulama kontrol sistemleri ile kanallar (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) arasında bağlantı kurulabilmesi için ventillere işaret (**1 – 6**) konulmalıdır.

Ventillerin vana kutusuna bağlanması:

- 2 Ventilin **V1** bir kablosunu vana kutusunun kablo kışkacına **1** bağlayın.
- 3 Ventilin **V1** diğer kablosunu ise vana kutusunun kablo kışkacına **C** bağlayın (her dört kablo kışkacı **C** birbirine bağlıdır ve hepsi eşdeğerdir).
- 4 Ventilin **V2** bir kablosunu vana kutusunun kablo kışkacına **2** bağlayın.
- 5 Ventilin **V2** diğer kablosunu vana kutusunun kablo kışkacına **C** bağlayın.

*Diğer ventiller de **V1** ve **V2**'ye benzer biçimde bağlanabilir.*

Sulama kontrol sistemlerinin vana kutusu'na bağlanması:

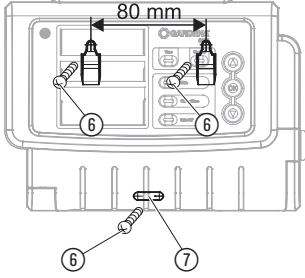
- 6 Kablo kışkacını **C** sulama kontrol sistemlerinde vana kutusunun kablo kışkacına **C** bağlayın (her iki kablo kışkacı **C** birbirine bağlıdır ve hepsi eşdeğerdir).
- 7 **1 CHANNELS 1**'in kablo kışkacını vana kutusunun kablo kışkacına **1** bağlayın.
- 8 **2 CHANNELS 2**'in kablo kışkacını vana kutusunun kablo kışkacına **2** bağlayın.

*Diğer kanallar da **CHANNELS 1** ve **CHANNELS 2**'ye benzer biçimde bağlanabilir.*

Bağlantı kablosunun hat kesiti:

Sulama kontrol sistemleri ve ventil arasında bağlantı kablosunun izin verilen uzaklığı hattın enine kesitine bağlıdır. 30 metrelik bir uzaklık için bu miktar 0,5 mm² olup 45 metrede 0,75 m²'ye çıkar. Bu noktada 3 adetten fazla ventil aynı anda kullanılamaz. GARDENA Bağlantı kablosu **Ürün 1280** 0,5 mm² çapında olup 15 m uzunluğundadır. Bu kablo ile 6 adede kadar ventil bağlanabilir. Bağlantı kablosu bağlantı kışkacı **Ürün 1282** ile su geçirmeyecek biçimde bağlanabilir.

Sulama kontrol sistemlerinin duvara montajı:



Sulama kontrol sistemlerini duvara asmaya yarayan her iki vida (pakette bulunmaz) 80 mm aralıkla duvara vidalanır ve vida kafasının çapı en fazla 8 mm olmalıdır.

1. Vidalar ⑥ 80 mm aralıkla duvara vidalanır.
2. Sulama kontrol sistemlerini asabilirsiniz.
3. Geçmeli bağlantıyı ① söküp kapağı ② açın (bakınız “Sulama kontrol sistemlerinin bağlanması”) ve vida deliğini ⑥ için duvara ⑦ işaret çekin.
4. Vidayı ⑥ uzunlamasına deliğe ⑦ vidalayın.
5. Kapağı ② kapatıp geçmeli bağlantıyı ① yerine oturtun.

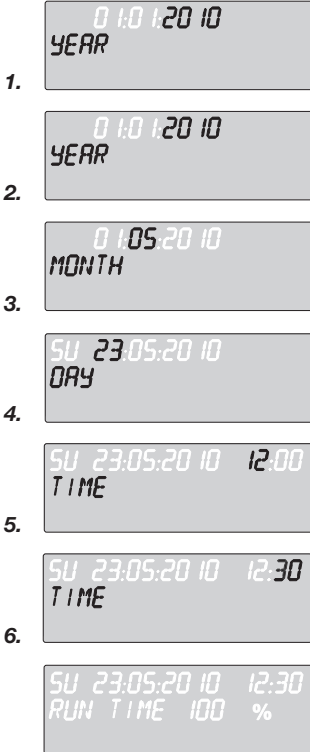
5. Kullanım

5.1 Temel Programlama

Tarih ve saat (Time tuşu)

Time tuşuna basarak Programlamayı dilediğiniz an sona erebilirsiniz.

Tarih ve saatin ayarlanması:



Sulama programlarını ayarlamadan önce mutlaka saat ve tarihin ayarlanması gerekir. Haftanın günü tarihe bağlı olarak otomatik biçimde ayarlanır. **Time** tuşuna basıldığında güvenlik açısından tüm ventiller kapatılır.

1. Adaptörü takın – veya – **Time** tuşuna basın.
Ekranda YEAR ve tarih-yıl yanıp sönmeye başlar.
2. Tarih-yılı ▲-▼-tuşları ile seçin. **2010**) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
MONTH ve tarih-yıl yanıp söner.
3. Tarih-yılı ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. **05**) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
DAY ve tarih-gün yanıp söner.
4. Tarih-yılı ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. **23**) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
TIME ve saman-saat yanıp söner.
5. Zaman-saati ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. **12**) ve **OK** tuşu ile onaylayın.
TIME ve zaman-saat yanıp söner.
6. zaman-dakikayı ▲-▼-tuşları ile seçin (örn. **30**) ve **OK** tuşu ile onaylayın.

Tarih ve saat ayarlanmış olur ve ana düzlem ekrana gelir.

Sulama programı (Channel tuşu)

Ön koşul: Tarih ve saat ayarlanmış olmalıdır.

Sulama ayarlarını girmeye başlamadan önce size ventiller ile ilgili bilgileri daha kolay anlaşılabilmesi için ekte bulunan işletme kılavuzundaki sulama planına kaydetmenizi öneririz. Kanal başına en fazla 3 sulama programı kaydedilir (maksimum 3 program x 4 (Ürün 1283)/6 (Ürün 1284) kanal = 12 (1283)/18 (1284) program).

Programlama modunu yarıda kesme:

Programlama modunu dilediğiniz zaman yarıda kesebilirsiniz.
→ **Channel**-tuşuna 2 x basın.

Ana düzlem ekrana gelir.

Sulama programını ayarlama:

DİKKAT!

Aynı kanalda iki programın kesişmesi, toplam sulama süresinin planlanandan daha az sürmesine neden olur. İki programın farklı kanallarda kesişmesi durumunda ise suyun basıncı düşer ve alan yeterince sulanamaz ve yağmur düzeneği dışarı çıkamaz.

→ Bu nedenle sulama programlarının çakışmamasına özen göstermelisiniz.

Kanal ve program kayıt yeri seçme:

1. **Channel**-tuşuna basın.

SELECT CHANNEL ve kanal yanıp sönmeye başlar.

Channel-tuşuna basarak programlamayı dilediğiniz an sona erebilirsiniz.

2. **▲▼**-tuşları ile kanalı seçin (örn. Kanal 2) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

Ekranda **Channel** çıkar (örn. 2) ve **Select Program** ile program kayıt alanı yanıp söner.

3. **▲▼**-tuşları ile program kayıt alanını seçin (örnek program kayıt alanı 3) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

Start Time ve sulama zamanı başlangıç zamanının saati yanıp söner.

Başlangıç zamanı ayarı:

4. Sulama başlangıç zaman-saati **▲▼**-tuşları ile seçin (örn. 16) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

Start Time ve sulama zamanı başlangıç zamanının saati yanıp söner.

5. Sulama başlangıç zaman-dakikayı **▲▼**-tuşları ile seçin (örn. 30) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

Run Time ve sulama zamanı saati yanıp söner.

Sulama zamanı ayarı:

(Bu Run-Time'ın %100'üne denk gelir).

6. Sulama başlangıç zaman-saati **▲▼**-tuşları ile seçin (örn. 1) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

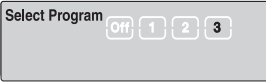
Run Time ve sulama zamanı saati yanıp söner.



1.



2.



3.



4.



5.



6.

7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Sulama zamanı-dakikasını ▲▼-tuşları ile seçin (örn. **20**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
24h yanıp söner.

Sulama döngüsü / Sulama günleri ayarı:

a) Sulama döngüsü:

24 saat “24h”, iki günde bir “2nd”, üç günde bir “3rd”, sadece tekli günlerde “Odd” veya sadece çiftli günlerde “Even” sulama yapılabilir.

b) Sulama günleri:

Her gün **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** için ayrı ayarlama yapılabilir.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8a)

8. a) Sulama döngüsü:

▲▼-tuşları ile istenen sulama döngüsünü seçin (örnek **2nd** = 2 günde bir) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

Sulama döngüsü (örn. **2nd**) ve haftalık tablo (örn. **Su, Tu, Th, Sa**) ekranda çerçeve içinde gösterilir.

Haftalık tablodaki günler o günkü haftanın gününe göre belirlenir (örn. Pazar günü **Su**).

– veya –

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8b)

b) Sulama günleri:

▲▼-tuşları ile istenen haftanın gününü seçin (örn. **Mo** = Pazartesi) ve **OK** tuşu iye aktive edin/aktif halden çıkartın.

Aktif hale getirilen Sulama günleri (örn. **Mo, We, Fr**) ekranda çerçeve içerisinde gösterilir.

9. Channel-tuşuna basıp Sulama programı oluşturun.

Program kaydedilir ve **SELECT CHANNEL** ile Kanal yanıp söner (programlama adımı 1.).

Channel	1	2	3	4
---------	---	---	---	---

Start Time	16:30					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

10.

10. Channel-tuşuna basın.

Programlama oluşturulur ve ana düzlem ekrana gelir.

Ana düzlem bir sonraki programlı sulamayı gösterir. Bu örnekte: Kanal 2’de (**Channel 2**), sulama, sulamanın başlama zamanı 16:30 (**Start Time 16:30**) Pazartesi (**Mo**).

Sulama kontrol sistemlerinin Programlaması artık tamamlanmıştır, yani monte edilen ventiller tam otomatik olarak açılır/kapanır ve programlanan zamanda sulama yaparlar.

Sulama programını değiştirme:

3 farklı program kayıt yerlerinden birisinde bir sulama programı mevcutsa, yenisini oluşturmaya gerek kalmadan bunu değiştirmek mümkündür.

Sulamanın başlangıç zamanı, süresi ve döngüsüne ait değerler önceden belirlenmiştir. Bu şekilde sulama programının değiştirilmesi gereken değerini değiştirmek mümkün olacaktır. Diğer tüm değerleri “Sulama programı oluşturun” menüsü ile değiştirip **OK** tuşu ile aktarabilirsiniz.

5.2 Özel fonksiyonlar

Kanalı kilitler:

Bir kanalda program kayıt yeri olarak **Program Off** seçildiğinde bu kanal kilitlenir ve kanalın sulama programı artık kullanılmaz hale gelir. Kanalın programları ise muhafaza edilir.

Channel-tuşuna basarak programlamayı dilediğiniz an sona erdirebilirsiniz.

1. **Channel**-tuşuna basın.
***SELECT CHANNEL** ve kanal yanıp sönmeye başlar.*
2. **▲-▼**-tuşları ile kanalı seçin (örn. Kanal 2) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
*Ekranda **Channel** çıkar (örn. 2) ve **Select Program** ile program kayıt alanı yanıp söner.*
3. Program kayıt yeri **Off** u **▲-▼**-tuşları ile seçip **OK** tuşuna basın.
*Ekranda **SELECT CHANNEL** (CHANNEL Seç) yanıp söner.*
4. **Channel**-tuşuna basın.
***CHANNEL OFF** ve Kanal (örn. Kanal 2) ekrana gelir.*

Birden fazla kanal kilitlendiğinde, **CHANNEL OFF** mesajı ekrana gelir. Ekran görüntüsü her 3 saniyede bir **CHANNEL OFF** ve **% RUN TIME** arasında değişir.

Manüel Sulama (Man. tuşu)

Manüel sulama:

Manüel sulama zamanı 0 ila 59 dakika arasında ayarlanabilir. Daha önce açılan kanal çerçeve içerisinde ekrana getirilir.

1. **Man.**-tuşuna basın.
***SELECT CHANNEL** ve kanal yanıp sönmeye başlar.*
 2. Kanalı **▲-▼**-tuşları ile seçin (örn. Kanal 4) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
***Run Time Man.** ve dakika görünümü ekranda yanıp söner.*
 3. Manüel sulama zamanı (**00:30** dakikaya ayarlıdır) **▲-▼**-tuşları ile seçin (örn. **00:15**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.
Manüel Sulama başlatılır ve aktif kanalın çerçevesi yanıp söner.
- Sulama zamanı 10 saniye içerisinde **OK** tuşu ile onaylanmazsa, sulama ekrandaki Sulama zamanında başlar.

Aktif sulamayı vaktinden önce sona erdirmeye:

SU 23:05:20 10 12:30
SELECT CHANNEL

1.

Channel 1 2 3 4

2.

Tüm kanallarla manüel sulama:

SU 23:05:20 10 12:30
MANUAL ALL

1.

Channel 1 2 3 4

Run Time Man. 00:15

3.

Aktif sulama (programlı veya manüel) programı değiştirmeksizin vaktinden önce sona erdirilebilir.

1. **Man.**-tuşuna basın.

SELECT CHANNEL (CHANNEL SEÇ) ve kanal yanıp sönmeye başlar.

2. Dilediğiniz aktif kanalı (çerçeve içerisinde (örn. Kanal 4) ▲▼-tuşları ile seçin **OK** tuşuna basın.

Sulama sona erdirilir ve ana düzlem ekrana gelir.

Tüm kanallar manüel olarak aktive edilecekse, kanallar art arda manüel sulama zamanı ile açılır.

1. **OK**-tuşunu basılı tutun.

2. **Man.**-tuşunu 3 saniye süre ile basılı tutun.

Run Time Man., **MANUAL ALL** ve dakika görünümü ekranda yanıp söner.

3. Manüel sulama zamanı (00:30 dakikaya ayarlıdır) ▲▼-tuşları ile seçin (örn. 00:15) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

Manüel sulama Kanal 1 ile başlatılır, **MANUAL ALL** ekrana gelir ve aktif kanalın çerçevesi yanıp söner.

Sulama zamanı 10 saniye içerisinde **OK**-tuşu ile onaylanmazsa, sulama ekrandaki Sulama zamanında başlar.

Tüm kanalların sulamasını vaktinden önce sona erdirmek için **OK**-tuşu + **Man.** tuşu 3 saniye süre ile basılı tutulur.

Yüzdesel sulama zamanı

(% Run-Time tuşu)

% **Run-Time** tuşuna basarak programlamayı dilediğiniz an sona erdirebilirsiniz.

% Run-Time Fonksiyonu:

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 100 %

1.

SU 23:05:20 10 12:30
RUN TIME 60 %

2.

1. % **Run-Time**-tuşuna basın:

RUN TIME % ve yüzdesel sulama zamanı yanıp söner.

2. Yüzdesel sulama zamanının istenen oranını ▲▼-tuşları ile seçin (örn. **RUN TIME 60 %**) ve **OK**-tuşu ile onaylayın.

Yüzdesel sulama zamanı sisteme aktarılır ve ana düzlem ekrana gelir.

Örn. 60 dakikalık programlı sulama süresi %60 Run-Time ile 36 dakikaya kısalır.

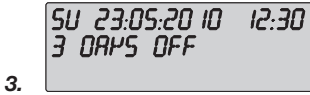
Bilgi: Sulama zamanı yüzdesel olarak değiştirildiğinde her bir programdaki daha önceden programlanan sulama zamanı muhafaza edilir. Bir program oluşturulduğunda/ değiştirildiğinde program **%100 RUN-TIME** 'e ayarlanır. **% RUN-TIME** manüel sulama için geçerli değildir.

Yağmurlama arası (Rain Off tuşu)

Rain Off tuşuna basarak programlamaya dilediğiniz an son verebilirsiniz.

Rain Off Fonksiyonu:

Örneğin yağmurların bol yağdığı bir dönemde sulama yapılmayacaksa, sulama arası programlayabilirsiniz. Bu noktada 1 ila 9 gün (**1** ila **9**) arasında ara verilebilir ve tüm programlar kilitlenebilir (**Off**) (Kapalı). Programlara ara verildiği zaman veya programlar kilitlendiğinde, manüel sulama yapılabilir.



1. **Rain Off**-tuşuna basın.

RAIN OFF ve **Off** ekrana gelir.

2. **▲-▼**-tuşları ile istediğiniz arayı seçin (örn. 3 gün **3**).

Day Delay ve çerçeve yanıp söner.

3. Verilecek arayı **OK**-tuşu ile onaylayın.

Seçilen sulama arası (örn. 3 gün **3 DAYS OFF**) ekrana getirilir ve programlara bu süre için ara verilir.

2 günden sonra kalan ara saat cinsinden gösterilir (**48H OFF** (48 saat) **1H OFF** (1 saat)).

Rain Off fonksiyonunu devreden çıkarmak için **Rain Off**-tuşu basılı tutulmalıdır.

Tuş alanını kilitleme:

Programların istek dışı değiştirilmesini önlemek için tuş alanı kilitlenir.



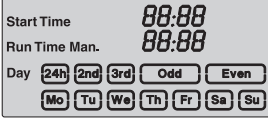
1. **OK**-tuşunu basılı tutun.

2. **Rain Off**-tuşunu 3 saniye süre ile basılı tutun.

Kilit sembolü ekrana gelir.

Tuş kilidini kapamak için **OK**-tuşu + **Rain Off**-tuşu 3 saniye süre ile basılı tutulmadır.

Reset Fonksiyonu:



Sulama kontrol sistemleri esas konumuna getirilir ve tüm program verileri silinir.

1. **OK**-tuşunu basılı tutun.
 2. **Channel**-tuşunu 3 saniye süre ile basılı tutun.
Kilit sembolü ekrana gelir.
- Ekranın tüm sembolleri 2 saniye süre ile ekrana gelir.
 - **Tüm** programların program verileri silinir.
 - Tarih ve saat ayarlı olarak kalır.
 - Tuş kilidi kaldırılır.

Reset işlemi her an başlatılabilir.

Öneri: Kullanım ve Programlama ile ilgili sorularınız için arayabilirsiniz: GARDENA Service. Size yardımcı olmaktan mutluluk duyarız.

6. Depolama

Devre dışına çıkarma:

Sulama kontrol sistemleri don karşı dayanıklıdır. Don dönümünün başlangıcında özel bir önlem gerekmez. 0°C'nin altında ekranın okunması zordur.

→ Adaptörü sökmeden önce pil görünümünü gözden geçirin.

Almanya için önemli!

Pili yalnızca boşalmış ise atığa ayırınız.

→ Boşalan pili satın aldığınız yere iade edin **veya** belediyenin önerileri doğrultusunda atığa ayırınız.

Atığa ayırma:

(RL 2012/19/EU'ye uygun olarak)



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmamalı, aksine kurallara uygun şekilde atığa ayrılmalıdır.

→ Önemli: Cihazı belediyenin atık toplama merkezi üzerinden atığa ayırınız.

7. Arızaların giderilmesi

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Ekranda görüntü yok	Harici ısı 0 °C altında veya + 60 °C üzerinde.	→ İşletme ısı aralığına ulaşılmasını bekleyin.
Ekranda RC OFF mesajı çıkıyor (programlar etkilanmiyor)	Adaptör prizde olmayabilir.	→ Adaptörü prize takın.
Ekranda OVERLOAD mesajı çıkıyor (programlar etkilanmiyor)	Adaptör yabancı ürünlerin ventilleri tarafından aşırı zorlanmakta.	→ Aynı anda elektrik tüketimi 800 mA'yi aşmayacak kadar ventil açık olmalıdır.
	Ventillerin kablolaması kısa devreye neden olmuş olabilir.	→ Ventilleri usulüne uygun biçimde kablolayın (bakınız 4. Devreye alma "Ventilleri bağlama").



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz.
Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

8. Teknik özellikler

Adaptör üzerinden güç kaynağı:	24 V (AC) / 800 mA (aynı anda açılan 5 GARDENA-Selenoid vana Ürün 1278)
Elektrik kesildiğinde hafızanın güç kaynağı:	Alkaline 9 V-Block pil (Tıp 6LR61)
Pil ömrü:	En az 1 yıl (elektrik kesildiğinde verilerin muhafazası için)
İşletim aralığı:	0 ila + 60°C
Depolama aralığı:	- 20 °C ila + 70 °C arası
Nem:	Maks. % 95 göreceli nem
Nem – Yağmur Sensörü bağlantısı:	GARDENA'ya özel
Pil değişiminde programların korunması;	Evet (adaptör bağlı ise)
Kanal sayısı:	Ürün 1283: 4 kanal ve bir temel kanal Ürün 1284: 6 kanal ve bir temel kanal
Kanal başına program kumandalı sulama işlemi sayısı:	En fazla 3
Program başına sulama süresi:	1 dak. ile 24 dak. (%10 Run-Time) 1 Min. ile 3 saat 59 min. (% 100 Run-Time) 2 Min. ila 7 saat 58 min. (% 200 Run-Time)

9. Servis / Garanti

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, bu ürün için iki yıllık (satın alma tarihinden itibaren geçerlidir) garanti teklifinde bulunur. Bu garanti, malzeme veya üretim hataları olduğu kanıtlanabilecek tüm önemli ürün kusurlarını içerir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.

- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız lütfen Servis departmanımızla iletişime geçin veya arızalı ürünü, arızayı açıklayan bir özetle birlikte nakliye ücretlerini yeterli bir şekilde karşılayarak ve ilgili posta ücreti ve paketleme yönergelerini izleyerek GARDENA Manufacturing GmbH'ye gönderin. Garanti talebiyle birlikte satın alma belgesinin bir kopyası da gereklidir.

Sarf malzemeleri:

Yanlış takılan veya biten piller nedeni ile oluşan sulama kontrol sistemleri arızaları garanti kapsamı dışındadır.

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	<table> <tr> <td> Produktbezeichnung: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: </td> <td> Bewässerungssteuerung Μονάδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането </td> </tr> </table>	Produktbezeichnung: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:	Bewässerungssteuerung Μονάδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането		
Produktbezeichnung: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:	Bewässerungssteuerung Μονάδα ελέγχου ποτίσματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането				
EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.	<table> <tr> <td> Produkttyp: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: </td> <td> Artikelnummer: Κωδικός ειδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: </td> </tr> <tr> <td> 4030 6030 </td> <td> 1283 1284 </td> </tr> </table>	Produkttyp: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:	Artikelnummer: Κωδικός ειδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:	4030 6030	1283 1284
Produkttyp: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:	Artikelnummer: Κωδικός ειδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:				
4030 6030	1283 1284				
SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.	<table> <tr> <td> EU-Richtlinien: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: </td> <td> 2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG </td> </tr> </table>	EU-Richtlinien: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО:	2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG		
EU-Richtlinien: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО:	2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG				
HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.	<table> <tr> <td> Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: </td> <td> EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100 </td> </tr> </table>	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100		
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100				
RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.	<table> <tr> <td> Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: </td> <td> 2010 </td> </tr> </table>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:	2010		
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:	2010				
BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.	<table> <tr> <td> Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée: </td> <td> GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm </td> </tr> <tr> <td> Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dana 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 </td> <td> Der Bevollmächtigte Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен  Reinhard Pompe Vice President </td> </tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dana 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017	Der Bevollmächtigte Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен  Reinhard Pompe Vice President
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm				
Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dana 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017	Der Bevollmächtigte Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен  Reinhard Pompe Vice President				

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428AP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga) Ltda.
Santiago, Chile
Avda. Chertelon
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto, Quito, Pichincha
Tel (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦИЯ
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Túnguðals 1
110 Reykjavik
ooj@ok.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED LTD.
155/1, Tazhibayev Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-go,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomnejo@afosa.com.mx

Moldova
Covnel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9024210
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Túrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agroxif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agroxif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müstessilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1283.29.960.03/0617
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com